



Les circulations dans le Sud global : ethnographies des échanges mondialisés

Circulations in the global South: Ethnographic explorations of globalized exchanges

Colloque international de l'APAD 2021

APAD 2021 International Conference

Lomé, 29 novembre – 3 décembre 2021

En partenariat avec / With support from



Bienvenue à Lomé !

Après le colloque de Roskilde, en 2018, consacré aux mobilités et aux migrations, l'APAD propose pour l'édition 2021 de ses colloques internationaux, co-organisée avec le Département d'Anthropologie et d'Études Africaines de la Faculté des sciences de l'homme et de la société (FSHS) de l'Université de Lomé (Togo), de centrer ses travaux sur les multiples formes de circulation à grande échelle de marchandises, idées, techniques, informations, modèles qui traversent de manière croissante les pays du Sud et les relient entre eux. Il s'agit de revisiter des terrains et des thématiques qui sont au cœur du « tournant global » ayant investi les sciences sociales depuis deux décennies, de discuter de la place qu'y tient l'anthropologie du développement et inversement, de la manière dont elle prend en compte les dynamiques de mondialisation.

Initialement prévu en juin 2020, le colloque a été reporté à deux reprises du fait de la crise du COVID-19. Dans ce contexte, la manifestation se tient en format hybride et compte 180 participants et participantes – dont la moitié en présentiel à Lomé – réparti.e.s dans 22 panels thématiques.

Le premier jour du colloque, Nina Sylvanus, professeure à la Northeastern University, Boston, prononcera la conférence inaugurale, intitulée *Harboring History, Historic Harbor: Circulation, Past and Present*.

Une table ronde consacrée au « COVID 19 : circulation des virus, circulation des ripostes » aura lieu le vendredi 3 décembre de 14h à 16h. Juste après la clôture du colloque, entre 16h30 et 18h30, se tiendra la traditionnelle Assemblée Générale de l'APAD. Nous confions dans votre participation active à ce moment important de la vie de notre association.

Informations, argumentaire complet des panels et résumés des communications sont disponibles sur le site Web du colloque : <https://apad-association.org/conf-conf/apad-colloque-2020/>

Welcome to Lomé !

After the Roskilde conference in 2018, devoted to mobility and migration, APAD proposes for its 2020 edition, co-organized with the Department of Anthropology and African Studies of the Faculty of Human and Social Sciences (FSHS) of the University of Lomé (Togo), to focus on the multiple forms of large-scale circulation of goods, ideas, techniques, information and models that increasingly cross the Global South and link it to the rest of the world. We want to discuss the contribution of the anthropology of development to the fields and themes that are at the heart of the “global turn” in the social sciences. How does the anthropology of development take into account the dynamics of globalization?

Initially scheduled for June 2020, the conference was postponed twice due to the COVID-19 crisis. In this context, the event is being held in a hybrid format with 180 participants - half of them in person in Lomé - divided into 22 thematic panels.

On the first day of the conference, Nina Sylvanus, professor at Northeastern University, Boston, will give the opening lecture, entitled *Harboring History, Historic Harbor: Circulation, Past and Present*.

A panel discussion on "COVID 19: Circulation of Viruses, Circulation of Responses" will take place on Friday 3 December from 2 to 4 pm. Just after the closing of the conference, between 4:30 and 6:30 pm, the traditional General Assembly of APAD will be held. We trust in your active participation in this important moment in the life of our association.

Information, full argument of the panels and abstracts of the papers are available on the conference website: <https://apad-association.org/conference/conference-2020-2/?lang=en/>

Lundi 29 nov.	Mardi 30 nov.	Mercredi 1 déc.	Jeudi 2 déc.	Vendredi 3 déc.
	9h session 2	7h30 Bus Test PCR	7h30 Bus Test PCR	9h session 8
8h30 Accueil et inscriptions	Circulation de l'information, des personnes et des biens en contexte d'insécurité (panel°22, salle 1) Acteurs, modalités matérielles et technologies des circulations dans les Suds (panel°13, salle 2) Circulation de la notion d'autonomisation des femmes (panel°2, salle 3) Les médias chinois en Afrique (panel°4, salle 4) Enchevêtrements affectifs et émotionnels des fonctionnaires et citoyens (panel°19, en ligne)	Circulation des objets ethnographiques, les photographies coloniales (panel°6, salle 1) Circulations des référentiels et des instruments d'action publique (panel °1, salle 2) Des semences qui circulent (panel°10, salle 3) Circulations de modèles contestataires en Afrique (panel°5, salle 4)	Circulation des marchandises, (panel°21, salle 2) Circulations de corps et d'objets sexués dans le Sud global (panel°11, salle 3) Les circulations de modèles de décentralisation entre pays africains (panel°14, salle 4)	Circulation et transformation du savoir et ses effets dans le Sud global – Textes voyageurs, images, vidéos et imaginaires (panel°16, salle 1) Consultants et bureaux d'études: une profession mondialisée (panel°8, salle 2) Analyser les circulations commerciales dans les Suds de manière frontale (panel°17, salle 3) Pour quelles circulations en Afrique les infrastructures de transport sont-elles modernisées ? (panel°9, salle 4)
10h Ouverture				
11h30-13h00				
Repas				
	<i>Pause café 10h30 – 10h45</i>	<i>Pause café 11h – 11h15</i>		
13h00 Conférence inaugurale Nina Sylvanus, Associate Professor of Anthropology, Northeastern University <i>Harboring History, Historic Harbor: Circulation, Past and Present</i>	12h	12h30	12h30	12h
14h	Repas	Repas	Repas	Repas
15h session 1	14h session 3	14h30 session 5	14h30 session 7	14h
Produire la connaissance aux Suds (panel°20, salle 1) Réinventer les circulations en temps de « crises » (panel°15, salle 2) La théorie du complot dans les Afriques mondialisées (panel°18, salle 3) Discours, pratiques et outils de la relation migrations/développement (panel°7, salle 4)	« Made in China » dans les ménages africains (panel°3, salle 1) Acteurs, modalités matérielles et technologies des circulations dans les Suds (panel°13, salle 2) Circulation de la notion d'autonomisation des femmes (panel°2, salle 3) Les frontières en temps de crise (panel°12, salle 4) Enchevêtrements affectifs et émotionnels des fonctionnaires et citoyens (panel°19, en ligne)	Circulation des objets ethnographiques, les photographies coloniales (panel°6, salle 1) Circulations des référentiels et des instruments d'action publique (panel°1, salle 2) Des semences qui circulent (panel°10, salle 3) Circulations de modèles contestataires en Afrique (panel°5, salle 4)	Consultants et bureaux d'études: une profession mondialisée (panel°8, salle 1) Circulation des marchandises (panel°21, salle 2) Circulations de corps et d'objets sexués dans le Sud global (panel°11, salle 3) Pour quelles circulations en Afrique les infrastructures de transport sont-elles modernisées ? (panel°9, salle 4)	Table-ronde COVID
18h	17h	17h30	17h30	16h Clôture 16h30 16h30 - 18h30 AG APAD
19h00 RDV Onomo pour réception à 19h30	Colloque de l'APAD : Les circulations dans le Sud global : ethnographies des échanges mondialisés / Hôtel Onomo, Lomé			

Monday, Nov. 29	Tuesday, Nov. 30	Wednesday, Dec. 1 st	Thursday, Dec 2 nd	Friday, Dec. 3 rd
	9h session 2	7h30 Bus Covid Test	7h30 Bus Covid Test	9h session 8
8h30 Welcome and registration	Circulation of information, people and goods in a context of insecurity (panel°22, Room 1) Actors, Materiality and Technologies of Circulations in the Global South (Panel°13, Room 2) Circulation of the notion of women's empowerment (panel°2, Room 3) African uses of Chinese media (panel°4, Room 4) Exploring Public Servants' and Citizens' Affective and Emotional Entanglements (panel°19, on line) <i>Break 10h30 – 10h45</i>	Circulation and cultural implications of ethnographic objects, the case of colonial photographs (panel°6, Room 1) Circulation of policy frames and tools (panel°1, Room 2) Circulating seeds (panel°10, Room 3) Circulations of protest models in Africa (panel°5, Room 4) <i>Break 11h-11h15</i>	Circulation of goods (panel°21, Room 2) Space of gender. Circulations of bodies and objects in the global South (panel°11, Room 3) Circulation of decentralization models between African countries (panel°14, Room 4)	Circulation and Transformation of Knowledge (panel°16, Room 1) Consultants : a globalized profession (panel°8, Room 2) Analyzing trade traffics in the South in a frontal way (panel°17, Room 3) For which African circulations are transport infrastructures modernized? (panel°9, Room 4)
10h Opening				
11h30-13h00				
Lunch				
13h00 Inaugural conference Nina Sylvanus, Associate Professor of Anthropology, Northeastern University <i>Harboring History, Historic Harbor: Circulation, Past and Present</i>	12h	12h30	12h30	12h
14h	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch
15h session 1	14h session 3	14h30 session 5	14h30 session 7	14h
Producing knowledge in the South (panel°20, Room 1) Reinventing circulations at times of 'crisis' (Panel°15, Room 2) Conspiracy Theory in Globalized Africa (panel°18, Room 3) Narratives, practices and tools of the migration-development nexus (panel°7, Room 4)	« Made in China » in African households (panel°3, Room 1) Actors, Materiality and Technologies of Circulations in the Global South (Panel°13, Room 2) Circulation of the notion of women's empowerment (panel°2, Room 3) Borders in Times of Crisis: Circulation of People and Objects (Panel°12, Room 4) Exploring Public Servants' and Citizens' Affective and Emotional Entanglements (panel°19, on line)	Circulation and cultural implications of ethnographic objects, the case of colonial photographs (panel°6, Room 1) Circulation of policy frames and tools (panel°1, Room 2) Circulating seeds (panel°10, Room 3) Circulations of protest models in Africa (panel°5, Room 4)	Consultants : a globalized profession (panel°8, Room 1) Circulation of goods (panel°21, Room 2) Space of gender. Circulations of bodies and objects in the global South (panel°11, Room 3) For which African circulations are transport infrastructures modernized? (panel°9, Room 4)	Round-table COVID
18h00	17h	17h30	17h30	16h Closing 16h30 16h30 -18h30 APAD General Assembly
19h Appointment at Onomo/ Reception at 19h30	APAD Conference : Circulations in the global South: Ethnographic explorations of globalized exchanges / Hotel Onomo			

LISTE DES PANELS / PANEL LIST

n°	Titre / Title	Organisateurs, organisatrices / Panel convenors
1	<p>Les circulations des référentiels et des instruments d'action publique</p> <p>Circulation of policy frames and tools</p>	<p>Philippe LAVIGNE DELVILLE, IRD, France</p> <p>Camille AL DABAGHY, Université Paris VIII, France</p>
2	<p>La circulation de la notion « d'autonomisation des femmes » dans le développement et la recherche : perspectives critiques</p> <p>Circulation of the notion of women's empowerment</p>	<p>Charlotte VAMPO, IRD, Université d'Aix-Marseille, France</p> <p>Madeleine WAYACK-PAMBÈ, ISSP, Université Joseph-Ki-Zerbo, Burkina Faso</p>
3	<p>« Made in China » dans les ménages africains : valorisations sociales ambivalentes et pratiques de consommation innovantes</p> <p>« Made in China » in African households: differing social valuations and innovative consumption practices</p>	<p>Hans Peter HAHN, Goethe University of Frankfurt, Allemagne</p>
4	<p>African uses of Chinese media</p> <p>Les médias chinois en Afrique : circulation, production, réception</p>	<p>Alessandro JEDLOWSKI, Sciences Po Bordeaux, France</p>
5	<p>Circulations de modèles contestataires en Afrique : inspirations, échanges et influences transnationales</p> <p>Circulations of protest models in Africa</p>	<p>Benoit HAZARD, EHESS, Paris, France</p> <p>Jean-Bernard OUEDRAOGO, EHESS, Paris, France</p> <p>Jean ILLI, Université Libre de Bruxelles, Belgique</p>
6	<p>Circulation et enjeux culturels et politiques des objets ethnographiques, le cas de la photographie coloniale</p> <p>Circulation and cultural and political challenges of ethnographic objects, the case of colonial photography</p>	<p>Kokou AZAMEDE, Université de Lomé, Togo</p> <p>Hans Peter HAHN, Goethe University, Frankfurt, Allemagne</p>
7	<p>Discours, pratiques et outils de la relation migrations/développement : circulations, innovations et résistances au Sud Global</p> <p>Narratives, practices and tools of the migration-development nexus: circulations, innovations and resistances in the Global South</p>	<p>Claire VINCENT-MORY, Sciences-Po, Paris, France</p> <p>Giulia BREDA, URMIS, France</p>
8	<p>Consultants et bureaux d'études : une profession mondialisée à l'épreuve des contextes locaux</p> <p>Consultants and consultancy firms: a globalized profession confronted to local contexts</p>	<p>Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, EHESS, France, LASDEL, Niger</p>
9	<p>Aux limites de la mobilité. Pour qui en Afrique les infrastructures de transport sont-elles modernisées ?</p> <p>At the frontier of mobility. For which African circulations are transport infrastructures modernized?</p>	<p>Jérôme LOMBARD, IRD, France</p> <p>Nora MAREÏ, CNRS, France</p>
10	<p>Des semences qui circulent, les nouveaux lieux et liens de la diffusion variétale</p> <p>Circulating seeds</p>	<p>Laurent T. OUEDRAOGO, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso</p> <p>Morgane LECLERCQ, Université Laval, Québec</p> <p>Christine RAIMOND, CNRS, Université Panthéon – Sorbonne, France</p>
11	<p>L'espace du genre : circulations de corps et d'objets sexués dans le Sud global</p> <p>Space of gender. Circulations of bodies and objects in the global South</p>	<p>Klaus HAMBERGER, EHESS, France</p> <p>Delphine MANETTA, Université de Paris, France</p>
12	<p>Les frontières en temps de crise : circulations des personnes et des objets</p> <p>Borders in Times of Crisis: Circulation of People and Objects</p>	<p>Fernando GARLIN POLITIS, IRD, France</p> <p>Laura RUIZ DE ELVIRA, IRD, France</p>

13	Acteurs, modalités matérielles et technologies des circulations dans les Suds Actors, Materialities and Technologies of Circulations in the Global South	Elieth EYEBIYI, IHA-CREPOS, Senegal, Stellenbosch University, South Africa Johara BERRIANE, Centre Marc Bloch, Berlin, Allemagne
14	Ethnographier les circulations de modèles de décentralisation entre pays africains. Circuits, récits et expériences locales Circulation of decentralization models between African countries	Patrice DIATTA, Sciences Po Rennes, France
15	Reinventing circulations at times of “crisis” Réinventer les circulations en temps de « crises »	Marie DERIDDER, UCLouvain, Belgique Anaïs MÉNARD, Max Planck Institute for Social Anthropology, Allemagne
16	Circulation and Transformation of Knowledge and their Effects in the Global South - Travelling Texts, Pictures, Videos and Imaginations Circulation et transformation du savoir et ses effets dans le Sud global – Textes voyageurs, images, vidéos et imaginaires	Claudia BÖHME, University of Trier, Germany Anett SCHMITZ, University of Trier, Germany
17	Analyser les circulations commerciales dans les Suds de manière frontale. Essais ethnographiques et théoriques Analyzing trade traffics in the South in a frontal way	Hélène BLASZKIEWICZ, Université de Genève, Suisse
18	La théorie du complot dans les Afriques mondialisées : discours, imaginaires et enjeux anthro-politiques Conspiracy Theory in Globalized Africa	Thomas ATENGA, Université de Douala, Cameroun Denis Augustin SAMNICK, Université d'Anvers, Belgique
19	States of Feeling: Exploring Public Servants' and Citizens' Affective and Emotional Entanglements Des États de sentiments. Explorer les enchevêtrements affectifs et émotionnels des fonctionnaires et des citoyens	Sophie ANDREETTA, Université de Liège, Belgique Luisa ENRIA, London School of Hygiene & Tropical Medicine, UK Pauline JARROUX, Université de Rouen, France Susanne VERHEUL, University of Oxford, UK
20	Produire la connaissance aux Suds : savoirs, étudiants et enseignants (du supérieur) Producing knowledge in the South	Elieth EYEBIYI, IHA-CREPOS, Senegal ; Stellenbosch University, South Africa Ilka VARI-LAVOISIER, Oxford University, UK
21	Circulation des marchandises : circuits, acteurs et représentations Circulation of goods : circuits, actors and representations	Giorgio BLUNDO, EHESS, Marseille, France
22	Aux frontières du vrai et du droit. Circulation de l'information, des personnes et des biens en contexte d'insécurité At the frontiers of law and truth. Circulation of information, people and goods in a context of insecurity	Eric HAHONOU, Roskilde university, Danemark Heidi BOJSEN, Roskilde University, Danemark Sylvie AYIMPAM, Université Aix-Marseille, France

Lundi 29 Novembre / Monday, November 29

- MATIN / MORNING

8h30-9h45 : **Accueil et inscriptions / Welcome and registration**

10h-11h30 : Ouverture / Opening

Mot de bienvenue du Doyen de la Faculté des Sciences de l'Homme et de la Société, Prof. Edinam KOLA

Discours du Président de l'APAD, Prof. Philippe LAVIGNE DELVILLE

Présentation du Président du comité d'organisation du colloque, Prof. Giorgio BLUNDO

Discours d'ouverture du Président de l'Université de Lomé, Prof. Komla Dodzi KOKOROKO

11h30-13h00 : Repas / Lunch

- APRÈS-MIDI / AFTERNOON

13h00-14h : **Conférence inaugurale / Inaugural Conference**

Nina Sylvanus, Associate Professor of Anthropology, Northeastern University : *Harboring History, Historic Harbor: Circulation, Past and Present*

14h-15h Pause / Break

15h – 18h: **session 1**

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 20 : Produire la connaissance aux Suds : savoirs, étudiants et enseignants (du supérieur) / Producing knowledge in the South

Responsables du panel : Elieth Eyebiyi, IHA-CREPOS, Sénégal ; Stellenbosch University, Afrique du Sud ; Ilka Vari-Lavoisier, Oxford University, UK

Liste des communications :

- *Les mobilités d'étude nord-américaines à Dakar (Sénégal) : quels savoirs construits sur et depuis l'Afrique ?*, **Hélène Quashie**, LARTES Sénégal & IMAF France
- *Les élites des marges. Mobilités étudiantes sahariennes à Cuba, ex-URSS et au Moyen Orient*, **Amalia Dragani**, EHESS
- *Défi de la globalisation de la recherche sociale en environnement dans les universités africaines: Cas de l'Université de Korhogo en Côte d'Ivoire au regard du paradigme du Grand Partage convoqué par Claude Abe*, **Djane Kabran Aristide**, Université Peleforo Gon Coulibaly

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 15 : Réinventer les circulations en temps de « crises » / Reinventing circulations at times of « crisis » in West Africa

Responsables du panel : Marie Deridder, Uppsala University, Sweden ; Anaïs Ménard, Max Planck Institute for Social Anthropology, Germany

Liste des communications :

- *Performing (In)securities: Tacit knowledge and local participation in the securitisation of West African cross-border circulations*, **Charline Kopf**, University of Oslo, Norway
- *Why we do all this? Migration management strategic use: the case of Niger*, **Vladimir Basilio Blaiotta**, Università degli Studi di Catania, Italy, EHESS, France
- *La gouvernance humanitaire d'un espace migratoire en Tunisie : le cas de l'immigration subsaharienne à Sfax et Médenine*, **Camille Cassarini**, IRD, Aix-Marseille Université
- *Migrations de retour et circularité de savoirs, de savoir-faire et de valeurs au Mali*, **Almamy Sylla**, Université de Bamako, Mali
- *"Border closure means nothing": Securitization and Emerging Rice Smuggling Strategies along Nigeria-Benin Republic transport Corridor*, **Qudus Fatai, Oludayo Tade**, University of Ibadan, Nigeria

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 18 : La théorie du complot dans les Afriques mondialisées : discours, imaginaires et enjeux anthro-politiques / Conspiracy Theory in Globalized Africa

Responsables du panel / Panel convenors : Thomas Atenga, Université de Douala, Cameroun ; Denis Augustin Samnick, Université d'Anvers, Belgique

Liste des communications :

- *Médias et complots militaires en Afrique : une analyse des stratégies discursives à partir du cas gabonais*, **Arthur Saboudi Djabi**, IRSH/CENAREST, Gabon
- *Église, politique et société en postcolonie : les imaginaires du complot autour des assassinats des prélats au Cameroun* par **Denis Augustin Samnick**, Université d'Anvers, Belgique
- *Les théories du complot sur Facebook : analyse des discours des partis politiques sur la crise anglophone au Cameroun* par **Timothée Ndongue Epangue**, Université de Douala, Cameroun
- *Masculinités et narration conspirationniste par le « haut » : l'exemple des discours sur les émeutes de la faim en Afrique*, **Gabin Mbarga Asseng Cosmas**, Université de Douala, Cameroun

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 7 : Discours, pratiques et outils de la relation migrations/développement : circulations, innovations et résistances au Sud Global / Narratives, practices and tools of the migration-development nexus : circulations, innovations and resistances in the Global South

Responsables du panel / Panel convenors : Claire Vincent-Mory, Sciences-Po, Paris, France ; Giulia Breda, URMIS, Paris/Nice, France

Liste des communications :

- *Learning Migration Governance*, **Leila Kavar**, University of Michigan, USA
- *Diaspora et développement au Bénin. Acteurs, normes internationales de "bonne gouvernance" et innovations locales*, **Christophe Vigne**, Paris VII, France
- *"Who is the returnee?" or how the "returnee" narrative became alive in the daily experiences of Nigerians from Benin City*, **Mariia Shaidrova**, University of Tilburg, Netherlands
- *« Vivre selon le Livre ». Être migrant et musulman au Niger aujourd'hui*, **Alessio Iocchi**, Université Orientale de Naples, Italie

19h00 : Rendez-vous à Onomo - départ en bus / Meeting point in Onomo - departure by bus

19h30 : Réception-cocktail



Hôtel Pure Plage, Route de Baguida (à droite après l'usine de cosmétique et 2ème rue à gauche) / Baguida road (on the right after the cosmetic factory and 2nd street on the left)

Mardi 30 Novembre/ Tuesday, Nov. 30

- MATIN / MORNING

9h– 12h : session 2

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 22 : Aux frontières du vrai et du droit. Circulation de l'information, des personnes et des biens en contexte d'insécurité / At the frontiers of law and truth. Circulation of information, people and goods in a context of insecurity

Responsables du panel / Panel convenors : Eric Hahonou , Roskilde university, Danemark ; Heidi Bojsen, Roskilde University, Danemark ; Sylvie Ayimpam, Université Aix-Marseille, France

Liste des communications :

- *Un couloir à la frontière entre la Zambie et le Congo. Organisation sous régionale et commerce transfrontalier*, **Sylvie Ayimpam**, **Timothée Kazadi Kimbu**, Université Aix-Marseille, France
- *Financement du terrorisme par les illégalismes transfrontaliers : Le cas de la région de l'Est du Burkina*, **Ismaël Compraoré**, chercheur indépendant, **Heidi Bojsen**, Roskilde University, Danemark
- *Analyse des Fake News sur les réseaux sociaux numériques en période de crise sanitaire au Burkina Faso. Cas de l'usage des vaccins du covid-19 sur Facebook*, **Marcel Bagaré**, Université Norbert Zongo, Burkina Faso
- *Gatekeepers et la circulation transfrontalière. Porosité et enjeux sécuritaires au Sahel*, **Eric Hahonou**, Roskilde University, Danemark
- *Circulation des biens et des informations et des aspirations chez les migrants retournés au Sahel*, **Heidi Bojsen**, Université de Roskilde, Danemark, **Ismaël Compraoré**, chercheur indépendant, **Cheickna Yaranangore**, Université Thomas Sankara, Burkina Faso

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 13 : Acteurs, modalités matérielles et technologies des circulations dans les Suds / Actors, Materialities and Technologies of Circulations in the Global South

Responsables du panel / Panel convenors : Elieth Eyebiyi, IHACREPOS, Sénégal, Stellenbosch University, South Africa, Johara Berriane, CMB Berlin, Allemagne

Liste des communications :

- *Le Maroc, un archipel bureaucratique de la migration africaine*, **Alimou Diallo Mamadou**, Université de Nanterre, France
- *La vente des boissons alcooliques espagnoles à Kyé-Ossi : un vecteur de la Contrebande entre le Cameroun et la Guinée Équatoriale*, **Michel Bertin Medjo Medjo**, Stellenbosch University, Afrique du Sud
- *Distribution et promotion pharmaceutique dans les pays francophones d'Afrique de l'Ouest. Réflexion au sujet de la ténacité des circuits anciens ?*, **Stéphanie Mahame**, EHESS, Paris
- *Les « transportants » de Kisangani : bus Indiens, moteurs Chinois et biographies socio-techniques (Kisangani, RDC)*, **Peter Lambertz**, Katholieke Universiteit Leuven, Belgique ; **Victor Yaaya**, Université de Kinsangani, RDC

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 2 : La circulation de la notion « d'autonomisation des femmes » dans le développement et ses effets sur les rapports sociaux de sexe : perspectives critiques / Circulation of the notion of women's empowerment and its effects on gender relations : critical perspectives

Responsables du panel / Panel convenors : Charlotte Vampo, IRD, Université Aix-Marseille, France ; Madeleine Wayack-Pambè, ISSP, Université Joseph-Ki-Zerbo, Burkina Faso

Liste des communications :

- *Modèles de femmes et femmes modèles : la circulation des normes et croyances dans les programmes d'autonomisation des femmes au Togo*, **Mahamondou N'djambara**, Université de Lomé, Togo
- *Ambivalence du rôle des établissements de microfinance dans l'autonomisation économique des femmes rurales : le cas des mutuelles communautaires de croissance MC² au Cameroun*, **Georges Nsangou Mbang**, Université de Yaoundé I, Cameroun
- *Apport des Nations-Unies et limites dans la construction de l'autonomie économique de la femme au Cameroun : cas des femmes rurales de Batchenga et de Ntui*, **Ghislaine Lekassa**, Université Yaoundé 1, Cameroun ; **Zambo Bouchard**, ONU Femmes Cameroun
- *L'émancipation féminine au Burkina Faso : regards des Ouagalaises sur les politiques d'autonomisation des femmes*, **Yisso Fidèle Bacye**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 4 : Les médias chinois en Afrique : circulation, production, réception / African uses of Chinese media

Responsable du panel / Panel convenor : Alessandro Jedlowski, Sciences Po Bordeaux, France

Liste des communications :

- *Chinese media in Africa, 1955-1999: an overview of an enduring asymmetric relationship*, **Dani Madrid-Morales**, University of Houston, USA
- *"If even the Chinese grow wings and fly": Mapping Martial Arts Genealogies in Bagamoyo, Tanzania*, **Derek Sheridan**, Accademia Sinica, Taiwan
- *L'internationalisation des médias chinois en Afrique à la lumière du concept du sharp power: Une casuistique de l'entreprise StarTimes dans la télédistribution au Cameroun*, **Eric Moreno Begoude Agoume**, Université de Yaoundé, Cameroun
- *The affective regimes of Chinese media in Africa: Exploring new research paradigms for the understanding of China-Africa media interactions*, **Alessandro Jedlowski**, Sciences Po Bordeaux, France

Panel 19 : Des États de sentiments. Explorer les enchevêtrements affectifs et émotionnels des fonctionnaires et des citoyens / States of Feeling: Exploring Public Servants' and Citizens' Affective and Emotional Entanglements

Responsables du panel / Panel convenors : Sophie Andreetta, Université de Liège, Belgique ; Luisa Enria, London School of Hygiene & Tropical Medicine ; Pauline Jarroux, Université de Rouen, France ; Susanne Verheul, University of Oxford, UK

Liste des communications:

- *Affect, Emotion and the Political Imagination: Notes on the State in Sierra Leone and Zimbabwe*, **Susanne Verheul**, University of Oxford ; **Luisa Enria**, London School of Hygiene & Tropical Medicine, UK
- *Moral games, between deontology and social justice: the anthropologists of the Indian bureaucracy*, **Jose Egas**, EHESS, France
- *Claiming state care: exploring the everyday encounters between child care workers and returning migrants in Bulawayo, Zimbabwe*, **Saana Hansen**, University of Helsinki, Finland
- *Le sentiment de citoyenneté à l'épreuve des conflits agropastoraux et inter-communautaires au Bénin*, **Abiguël Elijan Djaouga Bélou**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

- APRÈS-MIDI / AFTERNOON

14h– 17h : session 3

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 3: « Made in China » dans les ménages africains : valorisations sociales ambivalentes et pratiques de consommation innovantes / « Made in China » in African households: differing social valuations and innovative consumption practices

Responsable du panel / Panel convenor: Hans Peter Hahn, Goethe University of Frankfurt, Germany

Liste des communications :

- *Les médecines complémentaires et parallèles à l'épreuve de l'observance thérapeutique des personnes vivant avec le VIH dans la ville de Kara*, **Lardja Kanati**, Université de Kara, Togo
- *Des motos Made in Chinafrica : comment une « chinoiserie » devient un objet de désir*, **Giorgio Blundo**, EHESS Marseille, France
- *"Uza beyi chini"! Les "made in China" et la consommation de masse dans les milieux rurbains en République démocratique du Congo*, **Germain Ngoie**, Université de Lubumbashi ; République Démocratique du Congo
- *Les représentations liées à la possession et à l'utilisation des motos chinoises au Togo : cas de la ville de Lomé*, **Dodji Yaovi Hountondji**, Université de Lomé, Togo
- *La perception du made in China au Cameroun : entre enthousiasme béat des classes populaires et dénigrement d'une marque de fabrique*, **Romuald Jie Jie Patrick**, Université de Yaoundé, Cameroun

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 13 : Acteurs, modalités matérielles et technologies des circulations dans les Suds / Actors, Materialities and Technologies of Circulations in the Global South

Responsables du panel / Panel convenors : Elieth Eyebiyi, IHACREPOS, Sénégal, Stellenbosch University, South Africa ; Johara Berriane, CMB Berlin, Allemagne

Liste des communications :

- *Ingénierie locale des motos : le cas des villes Kano, Maiduguri, Djimeta, Muby au Nigéria et Garoua, Maroua, Ngaoundéré au Cameroun (1990-2020)*, **Loppa Ngassou**, Université de Ngaoundere, Cameroun
- *Orpaillage et circulation d'objets et de savoirs dans le Sud et l'Ouest du Mali*, **N'gna Traoré**, Université de Bamako, Mali
- *Les taxis tricycles dans le transport urbain à Jacqueville (Côte d'Ivoire)*, **Bamba Vakaramoko**, Université Felix Houphouet Boigny, Côte d'Ivoire, **Jacob Doherty**, Université d'Edimbourg, UK, **Irène Kassi-Djodjo**, Université Felix Houphouet Boigny, Côte d'Ivoire
- *Quand le « Sud » investit au « Sud » : les investissements agricoles chinois en Côte d'Ivoire*, **Xavier Auregan**, Université Catholique de Lille, France

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 2 : La circulation de la notion « d'autonomisation des femmes » dans le développement et ses effets sur les rapports sociaux de sexe : perspectives critiques / Circulation of the notion of women's empowerment and its effects on gender relations: critical perspectives

Responsables du panel / Panel convenors : Charlotte Vampo, IRD-Université Aix-Marseille, France ; Madeleine Wayack-Pambè, ISSP, Université Joseph-Ki-Zerbo, Burkina Faso

Liste des communications :

- *Acteurs et actrices « féministes » togolais.es : un clivage générationnel marqué par les réseaux sociaux*, **Maude Jodoin Léveillée**, Université de Montréal, Canada
- *Autonomisation économique de la femme rurale au prisme de l'égalité des rapports de genre et stratégies des acteurs au sein des ménages agricoles à Boufalé au Togo*, **Jules Yaovi Wahare**, Université de Lomé, Togo
- *« L'un ou l'autre ». Le difficile choix, des femmes victimes de violences, entre quête de justice et omerta*, **Gbenahou Hervé Bonaventure Mètonmassé**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- *Les femmes diplômées du supérieur et l'organisation du travail domestique à Dakar. Quels liens entre trajectoires exceptionnelles et émancipation féminine ?*, **Laure Moguerou**, Université Paris Nanterre, France

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 12 : Les frontières en temps de crise : circulations des personnes et des objets / Borders in Times of Crisis: Circulation of People and Objects

Responsables de panel / Panel convenors : Fernando Garlin Politis ; Laura Ruiz de Elvira

Liste des communications :

- *"Frontierization": fixity and migrations (Syria and Zimbabwe in the 19th century)*, **Rey Matthieu**, CNRS, France
- *« Le street art sur le mur d'apartheid israélien en Palestine : galerie à ciel ouvert ou normalisation de la colonisation ? »*, **Marion Slitine**, EHESS, France
- *L'exclusion ordinaire : une politique humanitaire à la frontière colombo-vénézuélienne ?*, **Fernando Garlin Politis**, CEPED, IRD, Université de Paris, France
- *L'étranger à la barrière : les limites de l'hospitalité dans les sociétés rurales ivoiriennes*, **Noël Koffi Kouassi**, Université Peleforo Gon Coulibaly de Korhogo, Côte d'Ivoire

- *La production et circulation de la "tuabilité" dans la frontière Mexique-Etats Unis*, **Paola Diaz**, EHESS, Paris ; COES, Chili
- *Dire la frontière en contexte d'insécurité. A partir du cas de Diffa (Est du Niger)*, **Oumarou Hamani**, Université de Niamey, Niger

SEULEMENT EN LIGNE / ON LINE ONLY

Panel 19 : Des États de sentiments. Explorer les enchevêtrements affectifs et émotionnels des fonctionnaires et des citoyens / States of Feeling: Exploring Public Servants' and Citizens' Affective and Emotional Entanglements

Responsables du panel / Panel convenors : Sophie Andreetta, Université de Liège, Belgique ; Luisa Enria, London School of Hygiene & Tropical Medicine ; Pauline Jarroux, Université de Rouen, France ; Susanne Verheul, University of Oxford, UK

Liste des communications:

- « *Granting human dignity* ». *Introductory notes on how emotions and professional ethos make public services*, **Sophie Andreetta**, University of Liege, Belgium
- *Caring for Citizens in Crisis: the role of affect and emotions in instantiating the state during disaster relief interventions in Malawi*, **Tanja Hendriks**, University of Edinburgh/University of Oslo, Scotland/Norway
- *Le pouvoir des émotions. Les cadres socialistes et les agriculteurs face à la déprise matérielle de l'Etat à Cuba*, **Marie Aureille**, EHESS, France

Mercredi 1^{er} Décembre / Wednesday, December 1st

- MATIN / MORNING



7h30 Bus Test PCR / Bus Covid Test

9h30– 12h30 : **session 4**

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 6 : Circulation et enjeux culturels et politiques des objets ethnographiques, le cas de la photographie coloniale / Circulation and cultural and political challenges of ethnographic objects, the case of colonial photography

Responsables du panel / Panel convenors : Kokou Azamede, Université de Lomé, Togo ; Hans Peter Hahn, Goethe University. Frankfurt, Allemagne

Liste des communications :

- *Perspective and deconstruction of the imperial eye in colonial photography*, **Kokou Azamede**, Université de Lomé, Togo
- *Remembering the German ancestor: Colonial photographs as part of Togolese families' private collective memory*, **Ursula Logossou**, Universität Frankfurt, Germany
- *Incompleteness, or compositeness? The potential of Francis Nyamjoh's vocabulary of mobility and conviviality in the cultural translation of sartorial display in photographs from colonial South Africa.*, **Lize Kriel**, University of Pretoria, South Africa
- *Regard critique et postcolonial sur les collections d'images et d'objets ethnographiques de l'ancienne école coloniale de Witzenhausen*, **Komlan Kabrais**, Universität Witzenhausen, Germany

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 1 : Les circulations des référentiels et des instruments d'action publique / Circulation of policy frames and tools

Responsables du panel / Panel convenors : Philippe Lavigne-Delville, IRD, Montpellier, France ; Camille Al Dabaghy, Université Paris VIII, France

Liste des communications :

- *Les référentiels du secteur culturel au Mali de 1960 à aujourd'hui*, **Laure Carbonnel**, German Humanities Institutes Abroad Max Weber, IHA/CREPOS, Sénégal
- *Assurance Qualité, circulation des normes et contraintes locales dans l'enseignement supérieur au Sénégal*, **Aboubacar Abdoulaye Barro**, Université Assane Seck, Sénégal
- *L'instrumentation de l'action publique dans les secteurs de la jeunesse et de l'insertion socioprofessionnelle au Sénégal*, **Ibrahima Toure ; Amadou Hamath Dia**, Université Assane Seck, Sénégal
- *Les coopératives d'habitat par aide mutuelle. L'expérimentation uruguayenne au service d'un référentiel international : circulation, capitalisation, mise en référentiel*, **Claire Simonneau**, Université Gustave Eiffel, France ; **Irene Valitutto**, Université Paris I, France ; **Eric Denis**, Université Paris 1, France

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 10 : Des semences qui circulent, les nouveaux lieux et liens de la diffusion variétale / Circulating seeds

Responsables du panel / Panel convenors : Christine Raimond, CNRS, France ; Laurent T. Ouédraogo, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso ; Morgane Leclercq, Université Laval, Québec

Liste des communications :

- *Une ferme chinoise en Côte d'Ivoire : le cas de Guiguidou*, **Xavier Aurégan**, UCL-Lille, France
- *Les réseaux de circulation des semences paysannes et « améliorées » issues de la recherche au Burkina Faso : entre superposition, croisements et perméabilité*, **Blaise Zongo Ouango, Laurent T. Ouédraogo**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
- *Maintenir la coexistence de pratiques d'approvisionnement en semences pour soutenir l'agriculture familiale assurant la biodiversité : une étude à plusieurs échelles au Sénégal*, **Fatou Faye Ndeye ; Océane Cobelli ; Sophie Beaurepaire ; Vanesse Labeyrie**, ISRA/Sénégal ; Cirad / Montpellier

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 5 : Circulations de modèles contestataires en Afrique : inspirations, échanges et influences transnationales / Circulations of protest models in Africa

Responsables de panel / Panel convenors : Benoit Hazard, EHESS, Paris, France ; Jean-Bernard Ouédraogo, EHESS, Paris, France ; Jean Illi, Université Libre de Bruxelles, Belgique

Liste des communications :

- *Une citoyenneté contestée au Maroc ? Etude de la revendication de la déchéance de la nationalité*, **Zineb El Gharbi**, EHESS, France
- *Mobilisations politiques et créations identitaires dans les sociétés post-esclavage (Bénin, Niger, Mauritanie, Tunisie) : une difficile transnationalisation de la question*, **Ramata N'Diaye**, Université de Paris, France
- *Le réseau transnational des « Mouvements citoyens » ouest africains*, **Jean Illi**, Université Libre de Bruxelles, Belgique
- *Penser les nouveaux mouvements sociaux à partir de l'expérience des mouvements de contestation de la présence française en Afrique subsaharienne*, **Afiwavi Georgette Kponvi**, Université de Lomé, Togo
- APRÈS-MIDI / AFTERNOON

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 6 : Circulation et enjeux culturels et politiques des objets ethnographiques, le cas de la photographie coloniale / Circulation and cultural and political challenges of ethnographic objects, the case of colonial photography

Responsables du panel / Panel convenors : Kokou Azamede, Université de Lomé, Togo ; Hans Peter Hahn, Goethe University. Frankfurt, Allemagne

Liste des communications :

- *La « diplomatie de lettres et de cadeaux » des rois du Dahomey*, **Paulin Oloukpona-Yinnon Adjai**, Université de Lomé, Togo
- *Photographie coloniale et perception de l'Autre: circulation interdiscursive, transfert de savoirs et légitimation de la colonisation. Le cas de la photographie coloniale allemande au Cameroun (1884-1918)*, **Romuald Valentin Nkouda Sogui**, Université de Maroua, Cameroun
- *Perception, portée didactique et pédagogique de la circulation de certaines images coloniales*, **Yaovi Antoine Houhouenou**, Université Abomey-Calavi, Bénin

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 1 : Les circulations des référentiels et des instruments d'action publique / Circulation of policy frames and tools

Responsables du panel / Panel convenors : Philippe Lavigne-Delville, IRD, Montpellier, France ; Camille Al Dabaghy, Université Paris VIII, France

Liste des communications :

- *Translating asylum: The circulation of national asylum procedures to Niger*, **Laura Lambert**, Max Planck Institute, Halle, Allemagne
- *Circulation des référentiels sur l'anti-terrorisme entre l'occident et l'Afrique de l'ouest : vers une marginalisation des ressources locales au Bénin ?*, **Béranger Avohoueme**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- *La circulation des référentiels à l'échelle d'une corporation : conflit idéologique, rivalité institutionnelle et fragmentation d'une administration publique*, **Mariama Diallo**, Chercheuse indépendante, Sénégal

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 10 : Des semences qui circulent, les nouveaux lieux et liens de la diffusion variétale / Circulating seeds

Responsables du panel / Panel convenors: Christine Raimond, CNRS, France ; Laurent T. Ouédraogo, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso ; Morgane Leclercq, Université Laval, Québec

Liste des communications :

- *Le rôle des politiques semencières dans la transformation des systèmes semenciers. Etude du cas des semences de haricot, sur le territoire insulaire d'Idjwi, à l'est de la RD Congo*, **Alice Jandrain**, Université Catholique Louvain, Belgique
- *Les riz entre périmètres irrigués et bas-fonds : des circulations multiples aux échelles familiales, locales et régionales (région des Cascades, Burkina Faso)*, **Catherine Biokasambani Pemou**, Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, France
- *Diversité cultivée, communautés et faisceaux de droits : réflexions autour du concept de Commun appliqué aux semences*, **Morgane Leclercq, Sélim Louafi**, Université Laval/Canada, CIRAD/Montpellier

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 5 : Circulations de modèles contestataires en Afrique : inspirations, échanges et influences transnationales / Circulations of protest models in Africa

Responsables de panel / Panel convenors : Benoit Hazard, CNRS, Paris, France ; Jean-Bernard Ouédraogo, CNRS-EHESS, Paris, France ; Jean Illi, Université Libre de Bruxelles, Belgique

Liste des communications :

- *La circulation du genre dans un contexte africain*, **Hadizatou Alhassoumi**, Université Abdou-Moumouni, Niger
- *Protestation des organisations islamiques au Mali et émergence d'espaces publics religieux suite à l'adoption du code de la famille en 2009*, **Ousmane Koné**, Université des Lettres et des sciences humaines de Bamako, Mali
- *Engagements citoyens participatifs dans la lutte contre Ébola en République de Guinée*, **Waly Diouf**, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal

Jeudi 2 Décembre / Thursday, Dec 2nd

- MATIN / MORNING



7h30 Bus Test PCR / Bus Covid Test

9h30– 12h30 : **session 6**

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 21 : Circulation des marchandises : circuits, acteurs et représentations / Circulation of goods : circuits, actors and representations

Responsable du panel/ Panel convenor : Giorgio Blundo, EHESS, Marseille, France

Liste des communications:

- *Nigerians in China: Health maintenance, circulation and everyday transnationalism in Guangdong Province*, **Kudus Adebayo**, University of Ibadan, Nigeria
- *Pratiques commerciales et logiques migratoires transfrontalières Afrique de l'Ouest : cas du commerce de la fripe entre Katamanto (Accra) et Adjamé (Abidjan)*, **Koffi Léopold Kouakou**, Université de Paris, France
- *Negotiating Space and Trading among Herbal Medicine Practitioners along Nigeria-Niger Transport Corridor*, **Oluwasegun Ajetunmobi**, University of Ibadan, Nigeria

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 11 : L'espace du genre : circulations de corps et d'objets sexués dans le Sud global / Space of gender. Circulations of bodies and objects in the global South

Responsables de panel/ Panel convenors : Klaus Hamberger, EHESS, France ; Delphine Manetta, CANTHEL, Université de Paris, France

Liste des communications sur le thème « Circulations et échanges » :

- *Circulation des exciseuses et de leurs clientes : comprendre la transfrontalité de la pratique de l'excision entre le Mali et le Burkina Faso*, **Ousmane Koné**, Université de Bamako, Mali
- *La mobilité géographique dans les récits de vie des demandeurs d'asile gays africains, comme moyen d'exploration des déplacements genrés*, **Franck Bouchetal Pellegri**, EHESS, Paris
- *Dynamique territoriale de la prostitution à Kara (Togo)*, **Yentougbe Moutore ; Gountante Dansoip ; Daria Ouradei Bètiré**, Université de Kara, Togo
- *Circulations et non-circulations dans l'Ethiopie mondialisée. Ce que produisent des situations de rencontres de l'étranger chez soi sur les rapports sociaux de sexe dans une ville du Sud « amarrée au monde »*, **Marion Langumier**, Université Paris Ouest-Nanterre, France

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 14 : Ethnographier les circulations de modèles de décentralisation entre pays africains. Circuits, récits et expériences locales / Circulation of decentralization models between African countries

Responsable du panel / Panel convenor : Patrice Diatta, Sciences Po Rennes, France

Liste des communications :

- *Les contrats de ville en Afrique, une dynamique d'appropriation institutionnelle des capacités en décentralisation*, **Jerfrey Ndjembe Dokali; Yves-Patrick Mbangue Nkomba**
- *La circulation de la décentralisation dans les sciences sociales : approche conceptuelle et comparative*, **Ibrahima Toure**
- *Trajectoires des nouvelles lois sur la décentralisation au Cameroun et des textes sur les statuts spéciaux Des régions anglophones*, **Aimée Laure Njanjo Ekoungkang**
- *L'art de gouverner la coopération décentralisée dans l'espace francophone : un travail d'enquête autour de l'expérience ontologique des collectivités territoriales françaises et camerounaises*, **Martin Raymond Willy Mbog Ibock**

- APRÈS-MIDI / AFTERNOON

14h30– 17h30: session 7

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 8 : Consultants et bureaux d'études : une profession mondialisée à l'épreuve des contextes locaux / Consultants and consultancy firms: a globalized profession confronted to local contexts

Responsable du panel / Panel convenor : Olivier de Sardan Jean-Pierre, EHESS, France/LASDEL, Niger

Liste des communications :

- *« Mailler » un secteur-pays : l'éthos professionnel et la stratégie des consultants qui dominent la fabrique transnationale de la décentralisation-malgache*, **Camille Al Dabaghy**, Université Paris VIII Vincennes, France
- *Le métier d' « enquêteur » dans les bureaux d'étude au Togo : pratiques, enjeux et circulations de modèles*, **Koumi Kossi Mitronougna**, docteur de l'EHESS Marseille, Université de Lomé, Togo ; **Konga Palassi**, Université de Lomé, Togo
- *La Clinton Health Access Initiative à Bamako : représentations et pratiques d'un cabinet de conseil dans l'adoption d'une réforme majeure du système de santé malien*, **Lara Gautier**, Université de Montréal, Canada

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 21 : Circulation des marchandises : circuits, acteurs et représentations / Circulation of goods: circuits, actors and representations

Responsable du panel / Panel convenor : Giorgio Blundo, EHESS, Marseille, France

Liste des communications:

- *Entre microbe et éléphant – le trope animalier dans la circulation malienne*, **Katharina Monz**, Université de Cologne, Allemagne
- *Alcool et stupéfiants sans frontières. Perceptions citoyennes de la circulation des produits prohibés entre le Burkina Faso et ses pays voisins du Togo et du Ghana*, **Yacouba Cissao ; Ludovic Kibora**, CNRST/INSS, Burkina Faso
- *« Mariés au premier regard », un succès télévisuel mondial qui reste confiné au Nord ? Les contre-exemples israéliens et sud-africains*, **Aziliz Kondraki**, EHESS-France

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 11 : L'espace du genre : circulations de corps et d'objets sexués dans le Sud global / Space of gender. Circulations of bodies and objects in the global South

Responsables de panel/ Panel convenors : Klaus Hamberger, EHESS, France ; Delphine Manetta, CANTHEL, Université de Paris, France

Liste des communications sur le thème « Transformations des corps » :

- *La circulation globalisée des produits vaginaux : retour sur deux enquêtes de terrain en Tunisie et au Togo*, **Ibtissem Ben Dridi**, EHESS, France ; **Francesca Mininel**, LPED/IRD, Aix-Marseille Université, France
- *Mobilités, réelles et imaginaires, au regard des discours sorcellaires*, **Coline Desq**, Docteure de l'Université Toulouse Jean Jaurès, France
- *La circulation des footballeuses en Afrique et dans le monde : exemple des joueuses du casa sport à Ziguinchor et des Amazones de Grand Yoff*, **Banna Diaboula**, Université Gaston Berger de St-Louis, Sénégal
- *Le sabar au Sénégal : une danse de femmes, un métier d'hommes*, **Aurélié Doignon**, Docteure associée à CeDS, France

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 9 : Aux limites de la mobilité Pour quelles circulations en Afrique les infrastructures de transport sont-elles modernisées ? / At the frontier of mobility For which African circulations are transport infrastructures modernized?

Responsables du panel/ Panel convenors : Jérôme Lombard, IRD, France ; Nora Mareï, CNRS France

Liste des communications:

- *Le numérique, entre optimisation et contrôle des circulations urbaines – L'exemple de Kigali au Rwanda*, **Gaëlle Lesteven**, ENTPE France ; **Virginie Boutueil**, ENPC France
- *"Le Printemps des Routes" : Disrupting Circulations on the Dakar-Bamako Corridor*, **Charline Kopf**, University of Oslo, Norway
- *Les infrastructures africaines de demain seront chinoises : la contribution chinoise au financement et à la réalisation des infrastructures en Afrique*, **Xavier Aurégan**, UCL-Lille France
- *Dakar : les acteurs du système de transports et les politiques publiques de modernisation*, **Papa Sakho**, UCAD, Sénégal

Vendredi 3 Décembre/ Friday, December 3rd

- MATIN / MORNING

9h– 12h : **session 8**

SALLE 1 / ROOM 1

Panel 16: Circulation and Transformation of Knowledge and their Effects in the Global South: Travelling texts, Pictures, Videos and Imaginations

Responsables du panel / Panel convenors : Claudia Böhme, University of Trier, Germany ; Anett Schmitz , University of Trier, Germany

Liste des communications :

- *Transcultural and Cross-Border Practices of knowledge circulation in academic mobility context*, **Anett Schmitz**, University of Trier, Germany
- *The Circulation and Transformation of Knowledge in Refugees' Social Media circuits*, **Claudia Böhme**, University of Trier, Germany
- *Hacking the Circuits of Circulation: 'Democratizing Technology' in Lomé's 'Maker Movement'*, **Patricia Janine Santos**
- *Mise en récit dialogique de la migration angolaise dans une favela de Rio de Janeiro par une jeune compagnie de théâtre brésilienne*, **Nicolas Quirion**

SALLE 2 / ROOM 2

Panel 8 : Consultants et bureaux d'études : une profession mondialisée à l'épreuve des contextes locaux / Consultants and consultancy firms: a globalized profession confronted to local contexts

Responsable du panel / Panel convenor : Jean-Pierre Olivier de Sardan, EHESS, France/LASDEL, Niger

Liste des communications :

- *Research pure and consultancy. How to deal with them through an anthropological approach? Some self-reflections based on fieldworks in Chad and Zambia*, **Valerio Colosio**, University of Ankara, Turquie
- *L'évaluation des projets de l'ONG Plan de lutte contre les violences de genre en milieu scolaire au Togo : Forces et faiblesses du métier de consultant dans un contexte de production de résultats négociables*, **Amévor Amouzou-Glikpa**, Université de Lomé, Togo
- *Le « rôle » des consultants dans les programmes du fonds européen de développement : le cas des cellules d'appui à l'ordonnateur national*, **Christophe Courtin**, Consultant indépendant (programme FED Côte d'Ivoire)

SALLE 3 / ROOM 3

Panel 17 : Analyser les circulations commerciales dans les Suds de manière frontale. Essais ethnographiques et théoriques / Analyzing the complexity and variability of commercial circulations in the South. Ethnographic and theoretical experiments

Responsable du panel / Panel convenor : Hélène Blaszkiewicz, Université de Genève, Suisse

Liste des communications :

- *Analyser la complexité et la variabilité des circulations commerciales. Les régimes de circulations dans la Copperbelt (Zambie/RDC),* **Hélène Blaszkiewicz**, Université de Genève, Suisse
- *Approche sociogéographique de la circulation de marchandises mondialisées au sein du corridor Accra-Lagos. Le cas des textiles inventus »,* **Nicolas Le Borgne**, Université Paris-Est Marne la Vallée
- *Construire et expérimenter une approche-réseau des circulations commerciales mondialisées en Tunisie,* **Adrien Doron**, LADYSS, France
- *« Circulez, il y a tout à voir ». Suivre la piste des motos entre la Chine et l'Afrique,* **Giorgio Blundo**, EHESS Marseille, France

SALLE 4 / ROOM 4

Panel 9 : Aux limites de la mobilité Pour quelles circulations en Afrique les infrastructures de transport sont-elles modernisées ? / At the frontier of mobility For which African circulations are transport infrastructures modernized?

Responsables du panel/ Panel convenors : Jérôme Lombard, IRD, France ; Mareï Nora, CNRS, France

Liste des communications :

- *A truck driver's-eye view of N'Djamena's shifting logistics,* **Jose-Maria Munoz**, Université d'Edinburgh, UK
- *Infrastructures de transports urbains de Lomé à l'épreuve des pratiques locales de mobilité,* **Yao Sagna**, ENSA, France
- *De Lomé à Ouagadougou, le Poste de Contrôle Juxtaposé (PCJ) de Cinkassé (Nord-Togo) facilite-t-il les échanges entre les deux pays de l'UEMOA ?,* **Agbamaro Méyébinesso ; Noyoulewa Tchoou Adong ; Nainini Damitonou**, Université de Kara, Togo

- **APRÈS-MIDI / AFTERNOON**

14h-16h: **Table-ronde COVID / Round-table COVID**

16h-16h30 : **Clôture du colloque / Closing**

16h30 – 18h30 : **Assemblée Générale de l'APAD / APAD General Assembly**

Woezon ! Bienvenue ! Welcome !

Guide pour un court séjour à Lomé / Guide for a short stay in Lomé



Vous êtes ici ! You are here !

Avez-vous les bases ?

- 1) Lomé comporte plus de 4 millions d'habitants : vrai ou faux ?
- 2) C'est quoi une « Nana Benz » ?
- 3) Qu'est-ce que le fufu ? Et le sodabi ?
- 4) Que répondre quand on te dit « Woezon » ? Et si on te dit « tchin tchin » en trinquant ?
- 5) En voiture, combien de temps faut-il pour arriver à la frontière béninoise ?
- 6) Qu'appelle-t-on la Colombe de la paix à Lomé ?
- 7) C'est quoi un zem ?
- 8) Citez trois langues parlées au Togo.
- 9) Si on vous dit le premier « von » à gauche après GTA, qu'est-ce que cela signifie ?

What do you know about Lomé ?

- 1) Lomé has more than 4 million inhabitants: true or false?
- 2) What is a "Nana Benz"?
- 3) What is "fufu"? And "Sodabi"?
- 4) What do you say when someone says "Woezon" to you? What if someone says "tchin tchin" while toasting?
- 5) By car, how long does it take to reach the Beninese border?
- 6) What is called the Dove of Peace (la Colombe de la Paix) in Lomé ?
- 7) What is a "zem" ?
- 8) Name three spoken languages in Lomé.
- 9) If you are told the first "von" on the left after GTA, what does that mean?

- **Se déplacer à Lomé / Getting around Lomé :**

- L'option la plus pratique est celle de prendre un taxi-moto, « zem » ou « zemidjan » (vous savez maintenant répondre à la question 7, bravo !). Facile, ils sont plus de 90.000 rien qu'à Lomé !

Si vous optez pour les taxis-motos classiques, les plus nombreux, le prix de la course est à discuter avec le conducteur et peut varier en fonction de plusieurs paramètres.

Sauf si vous prenez un Olé !, taxi-moto avec compteur. Ce sont les conducteurs à la moto et au gilet vert. Pour les courts et moyens trajets, préférez cette solution.

Si vous anticipez, vous pouvez télécharger également l'application « Go zem » pour commander un taxi-moto, à prix raisonnable, directement depuis un téléphone doté d'applications.

Les chauffeurs Go Zem livrent aussi de la nourriture.

- The most practical option is to take a motorbike taxi, "zem" or "zemidjan" (you now know how to answer question 7, well done!). It's easy, there are more than 90,000 of them just in Lomé!

If you opt for the classic motorbike taxis, the most numerous, the price of the trip is to be discussed with the driver and can vary according to several parameters.

Unless you take an Olé! motorbike taxi with a meter. Olé drivers have green motorcycles and wear green vests.

For short and medium distances, this is the best solution.

If you anticipate, you can also download the application "Go zem" to order a motorcycle cab, at a reasonable price, directly from a phone with applications.

Go Zem drivers also deliver food.

- Les taxi-voitures :

Tarifs abordables, mais supérieurs au zem si vous louez le taxi entier. Vous pouvez prendre un taxi partout, ou prendre un taxi collectif situé sur les grands axes de la ville.

Taxi-cars: affordable, but higher than the zem if you hire the whole taxi. You can rent a cab everywhere, or to take a collective cab located on the main roads of the city.

- **Quelques points d'intérêts à visiter à Lomé / Interesting places to visit in Lomé :**

Ne manquez pas le Grand-Marché de Lomé, « Assigamé » avec ses étales nombreuses et sa cathédrale. Les marchés plus périphériques comme celui de Cacavéli ou Bè présentent aussi leur intérêt...

Récemment restauré et rebaptisé « Palais de Lomé », l'ancien Palais des Gouverneurs, bâti devant l'Océan au milieu d'un parc extraordinaire de 11 ha, vaut largement le détour. Transformé en lieu d'expositions, il est l'un des symboles de l'histoire politique du Togo.

...Vous pourriez avoir envie d'arpenter avec curiosité le Marché aux fétiches.

Si vous êtes plutôt « institutions internationales du développement », le siège de la Banque Ouest Africaine de Développement et de la Banque d'investissement et de Développement de la CEDEAO, bâtiments impressionnants par leur architecture, se trouvent en plein centre-ville sur le Boulevard 13 Janvier...

... En le prenant, vous arriverez jusqu'au Palais des Congrès et au Monument de l'Indépendance, au bord de l'Hôtel du 2 Février, gratte-ciel surplombant la ville.

Côté musées, il y en a deux qui présentent un certain intérêt. Si cela vous tente, le Musée International d'Art d'Afrique, petit musée privé localisé tout proche du lieu du colloque sur le Boulevard du Mono, est une caverne aux mille objets qui pourrait retenir votre attention. Dans le Palais des Congrès, vous pourrez également visiter le Musée National.

Le mieux reste encore de se balader sans trop d'objectifs dans le centre-ville pour capter les ambiances...

... Bonne balade ! Nous sommes à votre disposition pour toute question.

Don't miss the central market of Lomé, "Assigamé" with its numerous stalls and its cathedral. The more peripheral markets such as Cacavéli or Bè are also interesting...

...You might want to take a look at the Fetish Market with curiosity.

Recently restored and renamed "Palais de Lomé", the former Governors' Palace, built in front of the ocean in the middle of an extraordinary 11-hectare park, is well worth a visit. Transformed into an exhibition space, it is one of the symbols of Togo's political history.

If you are more "international development institutions", the headquarters of the West African Development Bank and the ECOWAS Bank for Investment and Development, impressive buildings by their architecture, are located in the city center on the Boulevard 13 Janvier...

... By taking it, you will reach the Congress Palace and the Independence Monument, at the edge of the Hotel du 2 Février, skyscraper overlooking the city.

As for museums, there are two that are of some interest. However, the International Museum of African Art, a private museum located close to the conference venue on the Boulevard du Mono, is a cave of a thousand objects that could hold your attention. In the Palais des Congrès, you can also visit the National Museum.

The best is to walk around the city center without too many lenses to capture the atmosphere...

... Have a good visit! We are at your disposal for any question.

• Quelques idées pour manger à Lomé / Some places to eat in Lomé :

Les restaurants maquis avec des spécialités togolaises – prix modérés :

Chez Brovi : Restaurant de poisson populaire. Conseil : commander avant. / Popular fish restaurant. Tip: Order before

Ave Nicolas Grunitsky, Quartier Nyekonakpoe, en face de la Mairie

Chez Fatou : Restaurant ivoirien, situé en plein centre-ville / Ivorian restaurant, located downtown.

20 Rue de l'Espérance, Boulevard du 13 Janvier

Le Talier à Volonté : Restaurant avec des spécialités togolaises et des boissons à déguster dans des Calebasses / Restaurant with Togolese specialties and drinks to be tasted in calabashes.

Premier von avant la station Total de Dékon, centre-ville (Il vous faut la réponse à la question 10 !) / First von before the Total station in Dékon, downtown (You need the answer to question 10!)

Vivi Royale : Restaurant de spécialités togolaises / Restaurant of Togolese specialties

Boulevard du 13 janvier, A côté du monument de l'Indépendance

Boulevard du 13 janvier, Next to the Independence monument

Les restaurants économiques et/ou fast-foods *** Economy and/or fast food restaurants :

Campus Plage : Restaurant dans un recoin de l'Université, tables en extérieures au bord de la lagune / Restaurant in a corner of the University, outdoor tables by the lagoon.

Université de Lomé, Campus Sud

University of Lomé, South Campus

Le Phénicien : frites, sandwichs, shawarma, pizza et autres... Terrasse en rooftop pour boire un verre le soir avec concerts les jeudis dès 21h.

/ Fries, sandwiches, shawarma, pizza and others... Terrace in rooftop to have a drink in the evening with concerts on Thursdays from 21h.

Boulevard du Mono (proche d'Onomo), à côté du siège d'Ecobank

Boulevard du Mono (near Onomo), next to the Ecobank headquarters

Akif : restauration rapide de sandwichs chauds, pratique pour manger rapidement. Peu d'attente et prix bas / Fast food restaurant with hot sandwiches, convenient for quick meals. Little waiting and low prices.

Boulevard Circulaire, Centre-ville

Chez Abou Kassem : Restaurant libanais prisé des travailleurs du port. Bonne cuisine (assiettes ou sandwiches de type pizza libanaises, houmous...) Lieu sans façon avec ventilateurs extérieurs

Lebanese restaurant popular with port workers. Good food (Lebanese pizza type plates or sandwiches, hummus...). Unpretentious place with outside fans

Boulevard du Mono, Juste avant l'Hôtel Sancta Maria

Boulevard du Mono, just before the Sancta Maria Hotel

Krimas Hôtel : Buffet chinois, plats divers / Chinese buffet, various dishes

Boulevard du Mono, Entre l'hôtel Onomo et le Phénicien

Boulevard du Mono, Between Onomo and le Phénicien

Factory Grill & Pizza : nourriture simple, joli cadre / simple food, nice setting

Quartier Avenou, Boulevard du 30 Août

The Best Burger Lomé : snack pour une envie de burger en particulier / snack for a burger craving

Rue de l'OCAM

Cafeteria et fufu bar :

Cantines de rue tenues par des femmes : goûter le « ayimolou » : plat de riz et haricots pour moins de 1000 FCFA

/ Street canteens run by women: try the "ayimolou": a dish of rice and beans for less than 1000 FCFA

Les restaurants sympas à faire le soir, prix plus élevés *** Nice restaurants to do in the evening, higher prices :

Le Beluga : Cuisine européenne, joli cadre à l'étage. En journée, il y a un snack et une boulangerie au rez-de-chaussée / European cuisine, nice setting upstairs. During the day, there is a snack bar and a bakery on the first floor.

Rue de l'Entente, Ex-rue de l'OCAM, proche d'Onomo / near Onomo

Le Napoléon Lagune : Cuisine variée, le restaurant se situe au bord de la lagune, tables au bord de la piscine / Varied cuisine, the restaurant is located by the lagoon, tables by the pool

Lagune de Bè

Le Pécheur : Restaurant de bons poissons / Good fish restaurant

Boulevard du Mono, Proche Onomo

Côté Jardin : Cuisine variée, beau cadre extérieur / Varied cuisine, beautiful outdoor setting

Rue parallèle à la rue de l'Ocam, à côté de l'Hôtel M'Rode, Proche d'Onomo

Street parallel to the Ocam street, next to the M'Rode Hotel, near Onomo

Côté Sud : Petit restaurant, bonne cuisine dans un cadre intimiste / Small restaurant, good food in an intimate setting

Boulevard Jean-Paul II, à côté d'Air Burkina / near Air Burkina

O'Balkan : Restaurant au cadre simple et classe, fauteuils confortables, plats entre 3000 et 10 000 FCFA / Restaurant with a simple and classy setting, comfortable armchairs, dishes between 3000 and 10 000 FCFA

Route de Kegué

Les cadres exceptionnels, budget +++ / Exceptional places, budget +++ :

Le Patio : Repas pris au bord de la piscine, très beau cadre / Meal taken at the edge of the swimming pool, very beautiful framework

En face de l'entrée de l'Université de Lomé- Campus Sud / In front of the entrance of the University of Lome - South Campus

Hôtel du 2 Février : restaurant au dernier étage du gratte-ciel le plus haut de la ville. Vue sur Lomé de nuit. Possibilité de boire seulement un verre / Restaurant on the top floor of the highest skyscraper in the city. View on Lomé by night. Possibility to have a drink only.

Au niveau du monument de l'Indépendance et du Palais des Congrès / Near the Independence monument

- **Sortir boire un verre à Lomé / Have a drink in Lomé**

Tous les bars installés sur la plage, **mais attention de bien y aller avant la nuit tombée et avec des Togolais et Togolaises de préférence.**

Pour profiter d'un verre au bord de la mer, possibilité d'aller dans les hôtels Pure Plage, Marcelo Beach, Hôtel le Lac, Blue Turtle : un peu éloignés du centre-ville mais au calme, Route de Baguida.

Dans le centre-ville, se laisser prendre au jeu des bars de bord de route pour boire une sucrerie, une Beaufort, une Castel ou une Eku. La musique est souvent forte mais l'ambiance est là. Nouvelle bière à Lomé : la Djama Lager.

All the bars installed on the beach, **but be careful to go there before nightfall and preferably with Togolese.**

To enjoy a drink by the sea, you can go to the hotels Pure Plage, Marcelo Beach, Hôtel le Lac, Blue Turtle: a little far from the city center but quiet, Route de Baguida.

In the city center, let yourself be taken in by the roadside bars to drink a sweet, a Beaufort, a Castel or an Eku. The music is often loud but the atmosphere is there. New beer in Lomé: Djama Lager.

Hype Lomé : Terrasse coloré bien ventée, proche du restaurant Vivi Royale, spécialités de cocktails / Windy and colorful terrace, close to the restaurant Vivi Royale, cocktail specialties

Boulevard du 13 Janvier

Rooftop du Phénicien : Musique le jeudi soir, vue sur la mer / Music on Thursday night, view on the sea

Boulevard du Mono

Rooftop de l'Hôtel Elogia : Proche de la mer, cadre dans le style « branché » / Close to the sea, in a "trendy" style

Avenue Augustina de Souza

Espace Viva : Aimée Abra Tenu, la propriétaire, a mis en place ce bar avec des matériaux recyclés. Bar sympa constitué de conteneurs décorés. Possibilité de boire notamment des jus frais avec fruits de saison. / Aimée Abra Tenu, the owner, set up this bar with recycled materials. Nice bar made of decorated containers. Possibility to drink fresh juices with seasonal fruits.

Proche Hôtel Sancta Maria et Boulevard du Mono, Rue perpendiculaire à Rue de l'OCAM/ Near Hotel Sancta Maria and Boulevard du Mono, Street perpendicular to Rue de l'OCAM

Le Hangar : Comme son nom l'indique, c'est un hangar aménagé sur le marché de Cacavéli, on y mange (notamment des brochettes de viande et poisson) et/ou on y passe un moment autour d'un verre / As its name suggests, it is a hangar set up on the market of Cacavéli, where you can eat (especially meat and fish brochettes) and/or have a drink. Marché de Cacavéli, Cacavéli Market

- **Sortir danser en boîtes de nuit / Night-clubs :**

Miami 228 : Carrefour Limousine, Quartier Avedji

Le Privilège : Immeuble Taba, Centre-ville

Bon séjour à Lomé ! Enjoy your stay in Lomé!

Numéro à appeler si besoin et/ou si urgence :

Hôtel Onomo : +228 22 53 63 00
Charlotte Vampo : +33 6 69 25 05 94 ou +228 70 63 39 23
Giorgio Blundo : +33 6 23 01 44 60 (Whatsapp) ou +228 93 46 47 03
Philippe Lavigne Delville : +33 6 84 72 98 23
Kossi Abel Mitronounga Koumi : +228 92 46 84 18
Julie Gogoli : +228 90 90 85 64
Jules Yaovi Wahare : +228 91 73 35 37
Fatoumata Ouattara : +228 92 24 25 64
Amévor Amouzou Glikpa : +228 90 70 00 91
Mohamed N'Djambara : +228 90 05 64 39